



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- **Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
Email: info@olvn-dc.org
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiên (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kính Thân Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kính Thân Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

HÃY LÀM SẠCH CÔI LÒNG

Sống và giữ đạo luôn phải đi song song với nhau. Đọc Tin Mừng có lẽ ai cũng phải nhận rằng đối với người Pharisêu và Luật sĩ việc giữ đạo, giữ luật lệ của họ thật ra không ai có thể sánh bằng họ... Thế mà, Chúa Giêsu lại khiến trách, mắng họ một cách thậm tệ bởi vì họ chỉ giữ luật bề ngoài, giữ những điều tỉ mỉ, những điều phụ thuộc mà quên đi cái cốt lõi là chiều sâu, là tình yêu mến, đức ái. Bài Cựu ước và bài đọc 2 trong thánh lễ hôm nay đều nhắc nhở chúng ta và mọi người điều đó. Bài Tin Mừng của thánh Marcô cho thấy những người chỉ giữ đạo bề ngoài, những hình thức xem ra hào nhoáng, bóng bẩy, những tập tục bên ngoài là những kẻ giả hình.

Trong Tin Mừng Chúa Giêsu thường đem các người Pharisêu, những Luật sĩ ra để dạy mọi người. Điều Pharisêu và Kinh sư quý trọng các tục lệ, các truyền thống của tiên nhân là một điều tốt lành. Tuy nhiên, họ lại quá chú trọng đến cái bề ngoài, quá tỉ mỉ, đến độ họ câu nệ vào những điều hết sức nhỏ nhặt, không thể chấp nhận được để cho đó là điều phải giữ, khiến họ trở thành những người giả hình, kiêu căng, tự mãn v.v... Họ tự mãn về con người của họ, nói rộng áo, để dài tua áo, đeo tùng teng thẻ kinh, tự coi mình là những con người gương mẫu, đạo đức cho kẻ khác, coi mình là giỏi, là biết luật hơn người khác nên tỏ ra khinh thường mọi người, xét nét và bắt bẻ môn đệ của Chúa Giêsu không rửa tay trước bữa ăn nghĩa là không giữ tập tục của tiên nhân. Và rồi để dạy họ, Chúa đã nói thẳng với họ rằng họ chỉ lo giữ bề ngoài nhưng bên trong đầy gian ác. Dâng của lễ cho Chúa, nhưng bất hiếu, không chăm nom săn sóc cha mẹ thì cũng chẳng đẹp lòng Chúa. Chính vì thế, Chúa cảnh cáo họ giữ các tục lệ cho kỹ, tỉ mỉ, nhưng bỏ qua các giới răn của Chúa, nhất là giới răn bác ái yêu thương thì chẳng có nghĩa gì, chẳng có giá trị gì cả. Đó chỉ là thái độ sống giả hình, thái độ bên ngoài: “Mồ mả tô vôi, nhưng bên trong đầy thối tha”.

Chúa dạy mọi người, dạy chúng ta phải làm mới trái tim, làm mới côi lòng. Bởi vì nguồn gốc của việc lành hay dữ là do côi lòng. Thiện căn ở tại lòng ta mà. Do đó, tục ngữ ca dao vẫn nói: “Người làm sao chiêm bao làm vậy”, “Lòng đầy mới trào ra bên ngoài” (hữu u trung xuất hình u ngoại) là thế. Chúng ta phải luôn làm mới tâm hồn, gột rửa tâm hồn và làm sáng trái tim để những điều chúng ta chất chứa trong tim, trong lòng luôn là những điều tốt lành, nhờ đó, những lời nói, việc làm của chúng ta đem lại niềm vui và tốt đẹp cho mọi người. Chúng ta hãy nhớ lời của Thiên Chúa đã dùng miệng ngôn sứ Isaia nói rằng: “Ta chán ngấy các lễ tế của các ngươi. Thôi đừng dâng lễ Ta bằng những lễ vật vô bổ nữa” hoặc “Dân này tôn kính Ta bằng môi bằng miệng, nhưng lòng chúng thì lại xa Ta một trời một vực!”. Nên, chúng ta phải để lòng chúng ta chất chứa những điều tốt đẹp, tránh những điều ác độc, vì những tư tưởng tốt lành sẽ hướng dẫn hành động và cuộc sống của chúng ta.

Thánh Giacôbê đã nói với nhân loại, với mỗi người chúng ta: “Hãy tiếp nhận những lời mà những lời đó có sức mạnh để cứu thoát anh em. Hãy thực hành những lời đó. Nếu tất cả những gì anh em thực hiện là lắng nghe thì anh em đã tự lường gạt chính mình”.

Điều cốt lõi trong đạo của Chúa không phải là chúng ta làm được điều này điều nọ nhưng chính là tình yêu thúc đẩy chúng ta hành động, tình yêu phát xuất từ con tim để chúng ta yêu Thiên Chúa và yêu tha nhân. Thánh Phaolô trong thư thứ nhất gửi tín hữu Corintô đoạn 13 đã viết: “...Tình yêu là vĩnh cửu. Vì thế tình yêu chính là điều anh em phải nỗ lực tìm kiếm”.

Lạy Chúa, xin giúp chúng con đừng bao giờ quên cốt lõi của Tin Mừng là yêu thương. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TÁM-

Ý nguyện Chung: Cầu cho các thiện nguyện viên để họ quảng đại hiến thân phục vụ những ai thiếu thốn.

Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho việc vươn tới những người ở bên lề xã hội để khi đẹp qua cái tôi của chính mình, chúng ta học biết thành người thân cận đối với những ai bị gạt ra bên lề xã hội và đời sống con người.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG CHÍN –

Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này (ngày 4 và 5 tháng 9) là **thứ Sáu** và **thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào thứ Sáu đầu tháng, giáo xứ chúng ta hôm sẽ có thánh lễ sáng vào 8 giờ; sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, *rời Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và phép lành Minh Thánh Chúa kết thúc; 6 giờ 30 chiều thì Đi Đàng Thánh Giá và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Thứ Bảy đầu tháng chúng ta có thánh lễ sáng 8 giờ và việc tôn kính Đức Mẹ sau thánh lễ qua kinh nguyện Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

Lưu Ý Lịch Lễ: (1) Thứ Hai (7/9), lễ Lao Động, là ngày nghỉ ở Mỹ, nên Giáo Xứ sẽ **không có thánh lễ tối 7 giờ** như thường lệ, nhưng sẽ **có lễ sáng lúc 9 giờ**, trước lễ lúc 8:30 sáng sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện Kinh Sáng Phụng Vụ; (2) Thứ Ba (8/9) là

Lễ Kính Sinh Nhật Đức Mẹ, hôm đó Giáo Xứ sẽ có **thêm lễ sáng 8 giờ** (lễ tối và châu như thường lệ).

CHUYẾN TÔNG DU CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHAN-XI-CÔ Ở THỦ ĐÔ WASHINGTON –

Trong chuyến tông du Hoa Kỳ của Đức Thánh Cha Phan-xi-cô cuối tháng 9 này, trước khi đến thăm hai thành phố New York và Philadelphia, ngài sẽ thăm thủ đô Washington từ *thứ Ba ngày 22 tháng 9 đến thứ Năm ngày 24 tháng 9*. Biến cố quan trọng nhất trong thời gian tông du ở Washington, là ngài sẽ chủ tế **thánh lễ phong thánh** cho Chân Phúc Junipero Serra lúc **4 giờ 30 chiều thứ Tư ngày 23 tháng 9** tại *Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội (the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) và trên đất của Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ (The Catholic University of America)*.

Số chỗ tham dự thánh lễ phong thánh hôm đó trong phạm vi an ninh đòi hỏi phải có vé vào và rất giới hạn, nên mặc dầu các tín hữu Công Giáo Tổng Giáo Phận Washington được ưu tiên, nhưng cũng không có nhiều chỗ. Dựa trên tổng số đầu người mỗi Giáo Xứ được đếm vào tháng Mười năm ngoái, Giáo Xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận phát cho **55 vé**. Cũng **cùng ngày thứ Tư vào buổi sáng** khoảng từ **6:30 đến 10 giờ** Đức Thánh Cha Phan-xi-cô sẽ gặp gỡ **các thành phần đại diện cho Giáo Dục Công Giáo của Tổng Giáo Phận tại Nhà Khâm Sứ Tòa Thánh**. Vì thế Tổng Giáo Phận mời **mỗi** Giáo Xứ được **7 em đại diện cho chương trình giáo dục giáo lý và mục vụ nhóm trẻ** đến gặp gỡ Đức Thánh Cha trong biến cố này. Sau cùng Tổng Giáo Phận cũng mời **mỗi** Giáo Xứ được **1 người trưởng thành trẻ tuổi** (từ 19 đến 39 tuổi) đại diện GX để cùng với các em học sinh các trường Công Giáo trong TGP đại diện *chào đón* khi Đức Thánh Cha đến Washington **thứ Ba ngày 22** hoặc *để từ giả* ngài rời Washington **thứ Năm ngày 24** tại sân bay *Trại Không Lực Andrew* (Andrew Air Force Base). Xin lưu ý: *Nếu không có cơ hội tham dự thánh lễ phong thánh, anh chị em vẫn có cơ hội thấy Đức Thánh Cha khi ngài đi lại từ chỗ này qua chỗ kia trong hai ngày thứ Tư và thứ Năm*.

Để biết thêm về các biến cố nói trên xin anh chị em theo dõi trang mạng của Tổng Giáo Phận ở chỗ sau www.adw.org/papalvisit. Cũng ở chỗ này trên trang mạng của Tổng Giáo Phận, anh chị em có thể học hỏi thêm về Đức Thánh Cha, sứ mạng của ngài, tầm quan trọng của chuyến tông du này, cũng như về Chân Phúc Junipero Serra, và về đời sống thánh thiện của gia đình qua tập phát ba mặt (trifold brochure) “Be Families of Holiness”.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ VIỆC CỬ HÀNH LỄ QUAN THẦY MỪNG KỶ NIỆM 25 NĂM THÀNH LẬP GX – Tôi cảm tạ Thiên Chúa qua sự bầu cử của Đức Maria Hồn Xác Lên Trời đã giúp chúng ta cử hành long trọng, sốt sắng, và tốt đẹp Lễ Quan Thầy và Kỷ Niệm 25 năm Thành Lập Giáo Xứ thứ Bảy và Chúa Nhật vừa qua. Kết quả tốt đẹp này có được chính yếu là nhờ **tinh thần hiệp nhất, làm việc chung với nhau** ở nơi các anh chị em thiện nguyện viên. Nhờ ơn Chúa giúp tinh thần hiệp nhất cộng tác như thế có lẽ là *thành công lớn nhất* trong tất cả những gì chúng ta làm được trong biến cố này. Vì thế tôi rất vui mà *cảm ơn tất cả anh chị em thiện nguyện viên nói chung đã làm được như thế*. Tôi tự hào về tinh thần hiệp nhất cộng tác vừa qua nơi tất cả các thiện nguyện viên. Xin Thiên Chúa duy trì và làm hoàn thiện nó. *Còn nói riêng, tôi thành thật cảm ơn các thiện nguyện viên của từng ban nhóm sau đây* được thành lập (từ các thừa tác vụ, hội đoàn, ban nhóm có sẵn trong GX, cũng như từ nhiều thiện nguyện viên khác) nhằm giúp cho biến cố mừng lễ Quan Thầy và kỷ niệm 25 năm này: *Ban Văn Nghệ* (các tiết mục của Chương Trình Tôn Vinh), *Ban Kỹ Thuật* (khán đài, lều, âm thanh), *Ban Trang Hoàng* (khán đài và các biểu ngữ), *Ban Ăn Thực* (picnic cho trên 500 người), *Ban Phụng Vụ*, *Ban Trật Tự*, và *Ban Vệ Sinh*. Các tiết mục trong Chương Trình Tôn Vinh được thực hiện rất tốt, nhưng có lẽ tôi cần cảm ơn cách riêng các trưởng và các em lớn trong đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể đã diễn rất đạt vở kịch lịch sử “Dâng Con Cho Mẹ” – vở kịch do chính Cha Phero Phan Văn Lợi ở Huế soạn và gửi cho tôi. *Một điều khác tôi cũng muốn cảm ơn đó là công của mà anh chị em thiện nguyện đóng góp* trong biến cố này không những giúp cho việc cử hành được trang trọng và sốt sắng, mà còn giúp tiết kiệm được nhiều cho Giáo Xứ. Ví dụ nhờ Ban Kỹ Thuật, *chúng ta không cần phải mượn công ty ở ngoài dựng lều cũng như mượn lều của họ*. Giáo Xứ chỉ cần bỏ tiền ra mua bốn lều lớn (một lều che khán đài, và ba lều che nắng cho anh chị em ngồi dự); giá tiền GX trả không quá mắc, mà chúng ta có thể tiếp tục dùng cho tương lai (còn hai lều nhỏ che bàn để đồ ăn thức uống thì GX mượn của đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể). Điều sau cùng nhưng rất quan trọng mà tôi muốn cảm ơn đó là *các ban nhóm thừa tác vụ và các hội đoàn đã sốt sắng cầu Minh Thánh Chúa* theo giờ đã chia trong ngày thứ Bảy để cầu nguyện cho GX cũng như cho thừa tác vụ hay hoạt động hội đoàn mình tham gia.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH DỰ TÒNG

Giáo Xứ đã chính thức khai mạc chương trình Dự Tòng sáng thứ Bảy ngày 22 tháng 8 và **lớp học đầu tiên** đã bắt đầu **thứ Bảy tối ngày 29 tháng 8 lúc 8 giờ 30** sáng trong hội trường. Tuy nhiên Chương trình Dự Tòng **vẫn tiếp tục nhận đơn cho tới cuối tháng 9**. Chương trình dự tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo.

Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. **Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ** (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). *Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc Soeur Cecilia*. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Cecilia ở số 301 288 7663.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ghi Danh Học Giáo Lý/Việt Ngữ cho Niên Học Mới 2015-16: Chúng tôi đã **gia hạn nộp đơn ghi danh đến cuối tháng Bảy**, nay đã quá hạn nên để bù đắp những khó khăn do việc ghi danh trễ gây ra, xin **mỗi gia đình học sinh đóng thêm 25 dollars** (nếu ghi danh vào tháng 8) hay **50 dollars** (nếu ghi danh vào tháng 9). Để tránh gây thêm phức tạp và lộn xộn cho ngày Nhập Học vốn có nhiều việc phải làm (sắp hàng xếp lớp, thông báo giải thích những quy định chung của chương trình GLVN v.v...), xin phụ huynh **đừng đợi đến ngày Nhập Học mới đem đơn ghi danh tới**, Ban Điều Hành **có thể từ chối không nhận đơn ghi danh vào ngày hôm đó**, và do đó các phụ huynh phải gửi đơn bằng bưu điện hay nộp đơn sau ngày đó.

2. Buổi Hướng Dẫn Đầu Năm Học cho Giáo Lý Viên và Giáo Viên Việt Ngữ: Như đã email cho các thầy cô, Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành Chương Trình GLVN tổ chức buổi hướng dẫn đầu năm học cho tất cả thầy cô cũ cũng như mới vào **Chúa Nhật này ngày 30 tháng 8 từ 1 giờ cho tới 5 giờ** (các thầy cô sẽ ăn trưa lúc 12 giờ 30). Vì có nhiều việc phải làm trong buổi hướng dẫn đầu năm, xin các thầy cô đến đúng giờ.

3. Ngày Nhập Học của Niên Học Mới Giáo Lý-Việt Ngữ 2015-16: Ngày học đầu tiên của Niên Học Mới

Giáo Lý – Việt Ngữ sẽ là **Chúa Nhật ngày 13 tháng 9**. Hôm đó các em *học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính trường học **trước 1 giờ 15**. Các em *học việt ngữ mà không học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính **trước 2 giờ 45**. Trước ngày đó các phụ huynh đi *lễ xin xem danh sách phân phối lớp cho con em mình đang ở cuối nhà thờ*. Các em cần biết mình học **chính xác lớp nào** ví dụ 1A hay 1B, 2A hay 2B vv... để giúp cho ngày nhập học được dễ dàng. Phụ huynh cũng có thể gọi văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc để biết chính xác lớp của con em mình. Xin lưu ý, chúng tôi *chỉ xếp lớp cho các em học sinh nào mà phụ huynh đã nộp đơn ghi danh*. Các phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh hay nộp cận ngày nhập học sẽ không thấy tên các em trên danh sách, và *phải đợi giải quyết vào ngày nhập học hoặc sau đó*.

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC – Vào tháng 9 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có *thánh lễ bằng tiếng Anh* cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 20 tháng 9 lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ. Sau thánh lễ các em sẽ *ăn trưa nhẹ, chia sẻ Lời Chúa hay học hỏi Giáo Lý, và chơi thể thao*. Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *In September Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will provide Mass in English on Sunday September 20th at 11 am in the church basement. Right after the mass, youths will have lunch refreshments, share and reflect on the Word of God (or learning about Faith/Moral issues), and play sports. If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).*

NHÓM TRẺ GIÁO XỨ BÁN ĐỒ ĂN TRƯA – Sau các thánh lễ Chúa Nhật (7:30 am, 9 am, và 11 am) tuần này (30/8), Nhóm Trẻ Giáo Xứ sẽ bán đồ ăn ở hội trường giáo xứ. Xin anh chị em mua dùng và đồng thời ủng hộ Nhóm Trẻ gây quỹ cho các hoạt động của mình.

PHÂN PHỐI VÉ DỰ THÁNH LỄ ĐỨC THÁNH CHA PHONG THÁNH 23/9/15 – Như đã loan báo

Giáo Xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận cho 55 vé để tham dự thánh lễ Đức Thánh Cha phong thánh vào lúc 4 giờ 30 chiều thứ Tư ngày 23 tháng 9 tại Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội và trên đất của Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ (phải có mặt trước 3 giờ). Cha Chánh Xứ quyết định phân phát như sau: (1) khoảng 4 hay 5 vé dành cho các cha và các soeurs giúp mục vụ cho GX chúng ta; (2) Khoảng 36 hay 37 vé dành cho các thiện nguyện viên giúp *thường xuyên* vào các thừa tác vụ và công việc khác nhau trong GX, cụ thể là thư ký GX, tài chánh và đếm tiền, Giáo Lý Việt Ngữ, Mục Vụ Nhóm Trẻ, thừa tác viên cho rước lễ và đọc sách, phòng thánh, giúp lễ, 4 nhóm Ca Đoàn Cecilia, bảo trì kỹ thuật, trang hoàng khánh tiết, âm thực, vệ sinh nhà xứ/nhà thờ; (3) Khoảng 5 hay 6 vé cho các hội đoàn trong GX cụ thể là Thiếu Nhi Thánh Thể, Hiệp Sĩ Columbus, Cursillo, và Thăng Tiến Hôn Nhân; (4) Sau cùng còn lại khoảng 8 vé sẽ dành để bốc thăm trong 4 thánh lễ Chúa Nhật (Cha Chánh Xứ sẽ loan báo cụ thể về ngày và điều kiện bốc thăm này trong một vài tuần tới). Thiện nguyện viên nhận được vé có thể nhường lại cho người khác dù không phải là thiện nguyện viên, nhưng với điều kiện là có sự đồng ý của cha chánh xứ.

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH TRONG GIÁO XỨ - Từ ngày 9 đến ngày 11 tháng 10, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân trong Giáo Xứ sẽ tổ chức *khóa thăng tiến hôn nhân và gia đình* cho những đôi bạn nào cần tại Hội Trường Giáo Xứ. Khóa thăng tiến hôn nhân và gia đình lần này *hoàn toàn miễn phí* và sẽ do Cha Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyền hướng dẫn. Xin lấy đơn ghi danh ở lối ra vào nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với ông Phạm Công Tự 301 247 0493 hay chị Lê Xuân Linh 240 389 1296.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ - Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự các buổi cuối tuần của Chương Trình Công Giáo Retrouvaille từ 11 đến 13 tháng 9 năm 2015. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a program created to help those couples who are experiencing tough times in their marriage. Our next weekend is September 11-13, 2015. All calls and inquires are confidential. To*

register or obtain more information visit our website at: www.HelpOurMarriage.com, call (443) 400 7017, or email: retroconnor@yahoo.com.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Ông *Giuse Nguyễn Thanh Huy*, một giáo dân lâu năm trong giáo xứ, đã được Chúa gọi về thứ Năm tuần trước, ngày 20 tháng 8, hưởng thọ 69 tuổi. Thánh Lễ an táng đã diễn ra thứ Bảy ngày 29 tháng 8 lúc 10 giờ sáng. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Giuse, và xin Ngài an ủi nâng đỡ tang gia và bạn hữu.

Cử Hành Bí Tích Hôn Phối – Chúa Nhật tới ngày 6 tháng 9 lúc 12 giờ 30 trưa anh *Henrico Nguyễn Trường Sơn* (Công Giáo) và chị *Trần Thụy Sĩ* (Tin Lành) sẽ cử hành bí tích hôn phối trong nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam. Xin mọi người cầu nguyện cho hai anh chị luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi hôn nhân.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 08/29/2015: Lễ Vọng Chủ Nhật
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Lữ lễ giỗ
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm
- ✠ LH Gioan Đặng Xuân Phương
- ✠ LH Phaolô Ngô Văn Khôi
- ✠ LH Giuse Vũ Khắc Phụng
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Alexandra Trang Nguyễn
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyên
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin được ơn như ý nguyện

Chúa Nhật 08/30/2015:
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

- Lễ 7g30 sáng:**
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy mới qua đời
 - ✠ LH Tôma Đỗ Ngọc Hường lễ giỗ
 - ✠ LH Anna Trần Thị Cậy lễ giỗ
 - ✠ LH Phanxicô Xavie Ngô Thiên Căn lễ giỗ
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Đình Chính, lễ giỗ
 - ✠ LH Ysave Đào Thị Kính
 - ✠ LH Gioan Đặng Xuân Phương
 - ✠ LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna, Giuse và Maria
 - ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
 - ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
 - ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
 - ✠ Xin Tạ ơn Chúa

- Lễ 9g00 sáng:**
- ✠ LH Phanxicô Xavie Ngô Thiên Căn lễ giỗ
 - ✠ LH Gioan Baotixita và Anna lễ giỗ
 - ✠ LH Vicentê lễ giỗ
 - ✠ LH Phêrô, Anna, Gioan Baotixita và Matta lễ giỗ
 - ✠ LH Gioan Baotixita và Giacôbê lễ giỗ
 - ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
 - ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
 - ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 - ✠ LH Ysave Đào Thị Kính
 - ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Trần Thị Khuyên
 - ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm
 - ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Maria Đào Thị Quyên
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Duy
 - ✠ Cầu cho các đảng LH
 - ✠ Cầu cho LH Ô/B nội ngoại 2 bên gia đình của Mr Uy và Tuấn
 - ✠ Tạ ơn kỷ niệm ngày Thành Hôn A/C Quang và Hương
 - ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse
 - ✠ Cầu xin ơn bình an và được ổn định như ý nguyện

- Lễ 11g00 sáng:**
- ✠ LH Phanxicô Xavie Ngô Thiên Căn lễ giỗ
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
 - ✠ LH Phanxicô Xavia Lê Tấn Thành
 - ✠ LH Ysave Đào Thị Kính
 - ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
 - ✠ LH Phêrô Lê Mười
 - ✠ LH Giuse Phạm Trần Hùng
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Alexandra Trang Nguyễn
 - ✠ Cầu xin ơn bình an cho bà Đào
 - ✠ Cầu xin ơn bình an như Ý nguyện

Thứ Hai 08/31/2015:
Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Maria Lê Thị Mười
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân

- Thứ Ba 09/01/2015:**
Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
 - ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ Tạ ơn Ba Đấng Thánh Gia

Thứ Tư 09/02/2015:

Cầu cho những ngư260i già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH Thai nhi

Thứ Năm 09/03/2015:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của cá Cha trong TGP

- ✠ LH Phêrô Trần Gia Nhật lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH Linh Mục, Tu Sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 09/04/2015:

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

Lễ 8:00 a.m:

- ✠ LH Phêrô Phạm Tú
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Cầu xin đi đường bình an
- ✠ Tạ ơn Chúa

Lễ 7:00 p.m:

- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngàn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Bồng
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân
- ✠ Cầu ơn đi đường bình an

Thứ Bảy 09/05/2015 – 8:00Am

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Phêrô Phạm Quý Phụng
- ✠ LH Rosa Trần Thị Tuyết
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

08/25/2015

A. Quỹ Bảo Trì Thánh Đường	\$ 940.00
1. Hien Van Pham	\$100.00
2. Diep Ngoc Phan	\$200.00
3. Cao Chuong	\$200.00
4. Thu Van Thu	\$100.00
5. Nha Thanh Duong	\$100.00
6. Vũ Đình Tựu	\$240.00
B. Quỹ Điều Hành	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,415.00
Tiền Giỏ	\$ 2,184.00
Bao Thư	\$ 2,956.00
Chi Phiếu	\$ 1,275.00
2. Các khoản Thu Khác	\$5,307.00
Rau & Đậu Hũ	\$250.00
Cô Xuân bán rau	\$300.00
Lễ an táng	\$200.00
GLVN	\$2,325.00
Đợt 2	\$2,232.00
Tổng Thu (1+2)	\$ 11,722.00
C. Chi trong tuần	\$14,300.00

**Giúp Giáo Xứ Mua Bất Động Sản
08-2015**

1	Thân Văn Thiên	\$5,000.00
2	Maria Hoa Hồ	\$1,000.00
3	Liêu Thị Nguyễn	\$1,000.00
4	Nguyễn Minh Sang	\$1,000.00
5	Đỗ Thị Thuận	\$1,000.00
6	Một Giáo Dân	\$1,000.00
7	Nguyễn Văn Minh	\$1,000.00
8	Cao Quang Trọng	\$1,000.00
9	Đặng Văn Hương	\$1,000.00
10	Harry Nguyễn	\$1,000.00
11	Bùi Văn Thư	\$1,000.00
12	Một Giáo Dân	\$500.00
13	Một Giáo Dân	\$500.00
14	G/Đ Đỗ Đình Lâm	\$500.00
15	G/Đ Phạm Anh Quân	\$700.00
16	Thai Thieu Hoa	\$500.00
17	Nguyễn Công Cử	\$500.00
18	Một G/Đ Giáo Dân	\$500.00
19	Võ Thanh Long	\$500.00
20	G/Đ Bùi Sang	\$500.00
21	Nguyễn Minh Hoàng	\$200.00
22	Sim Sim Pham	\$500.00
23	Một G/Đ Giáo Dân	\$350.00
24	Lý Văn Linh	\$300.00
25	Một G/Đ Giáo Dân	\$300.00
26	Trần Đình Chính	\$300.00
27	Một G/Đ Giáo Dân	\$300.00
28	Một Giáo Dân	\$300.00
29	Ngô Lê Thiên Hương	\$200.00
30	Một Giáo Dân	\$200.00
31	Chu Đình Rao	\$200.00
32	Minh Nguyen	\$200.00
33	Một Giáo Dân	\$200.00
34	Một Giáo Dân	\$200.00
35	Một Giáo Dân	\$200.00
36	Trần Cường	\$200.00
37	Võ Thành Liêm	\$200.00
38	Một Giáo Dân	\$200.00
39	Một Giáo Dân	\$100.00
40	Một người ỉn danh	\$100.00
41	Fantasy Nails & Tanning	\$2,000.00
42	Anthony Vinh Nguyễn	\$1,000.00
43	Một Cộng Đoàn dâng	\$1,000.00
44	Nguyễn Quý Hải	\$1,000.00

45	Lê Quang Mỹ	\$1,300.00
46	Ô/B NG.H.T	\$1,000.00
47	Vũ Thành Niên	\$1,000.00
48	Liêm Đỗ	\$1,000.00
49	Một Giáo Dân	\$500.00
50	Alfred Jocelyne Pereira	\$500.00
51	Một Giáo Dân	\$500.00
52	Nguyễn Hữu Thâu	\$500.00
53	Nguyễn Thuong Lieu	\$300.00
54	Nho Van Nguyen	\$200.00
55	Lê Thị Li Mỹ	\$200.00
56	Một người ỉn danh	\$100.00
57	Thúy Nguyễn	\$100.00
58	Ai Nguyen	\$100.00
59	Một Giáo Dân	\$100.00
60	Dương Thanh Nhã	\$100.00
61	Nguyễn Thương Long	\$100.00
62	The "Le" Family	\$100.00
63	Một G/Đ Giáo Dân	\$200.00
64	T.T Lê Uyên	\$100.00
65	Một G/Đ Giáo Dân	\$100.00
66	Một người ỉn danh	\$100.00
67	Một G/Đ Giáo Dân	\$100.00
68	Lục Văn Huồn	\$100.00
69	Một Giáo Dân	\$50.00
70	Một Giáo Dân	\$50.00
71	Một Giáo Dân	\$50.00
72	Một Giáo Dân	\$50.00
73	Một người ỉn danh	\$20.00
Tổng Cộng		\$38,070.00